Recursos para ayudar con la respuesta al desastre en Haití

ECHO consideró de qué manera nuestros recursos pueden ser más útiles a la luz del reciente devastador terremoto ocurrido en Puerto Príncipe, Haití. Nuestra principal fortaleza está en el área de información agrícola pertinente para los cooperantes para el desarrollo, voluntarios de proyectos y líderes religiosos que trabajan por los necesitados. Aunque ECHO no se especializa en ayuda de emergencia, podemos prever que nuestros recursos desempeñarán un importante papel en los esfuerzos de recuperación en el largo plazo. En lo que se describe a continuación se resalta la información colocada en nuestro sitio en la red para dirigir la atención de los lectores hacia artículos y enlaces específicos que son esencialmente relevantes para quienes sirven en Haití a la luz del reciente terremoto.

Huertos urbanos y sobre la superficie: es posible cultivar alimentos en secciones planas de escombros, bloques de cemento, techos de zinc y otras áreas donde sea escasa la capa fértil del suelo. Desde 1982, ECHO ha experimentado con formas de cultivar huertos bajo estas condiciones. El Dr. Martin Price escribió un folleto de 40-páginas y narró una presentación en PowerPoint describiendo los principios y técnicas para el cultivo de huertos en techos y en ambientes urbanos. Los huertos en contenedores portátiles pueden construirse a partir de llantas viejas, pueden ser trasladados de lugar si el cultivador los reubica y pueden ser colocados aún en un montón de escombros. Si se colocan en un sitio elevado también puede haber menos riesgo de recibir daños por parte de animales.

Filtración de agua. Uno de los mejores métodos para lograr la filtración de agua es el filtro Biosand (http://edn.link/biosandwaterfilter). La Nota Técnica de ECHO sobre este tema se encuentra en el sitio de la red o puede ser enviada por correo.

Se pueden usar semillas de marango para aclarar el agua lodosa. Aplaste los granos de semilla de *Moringa oleifera* (que quedan después que se quita la capa exterior de la semilla), mézclelos con agua sucia y espere mientras las impurezas se fijan a las partículas de semilla y se acumulan en el fondo, luego retire el agua que se limpió. Se encuentra disponible una publicación en pdf con más detalles al respecto. Este método trabaja de mejor manera en combinación con SODIS.

SODIS (desinfección solar) (*EDN* 90 (http://edn.link/em4yn3)) es una técnica simple para purificar el agua utilizando botellas de plástico y la luz solar. Si el agua no está muy clara, primero aclárela con polvo de semilla de marango.

Preparación/Cocción de alimentos. La pérdida de infraestructura puede hacer inaccesible la electricidad o el gas propano, dando lugar con esto a una mayor demanda de leña en un país donde ya son escasos los arboles existentes para este

fin. Se puede cultivar ciertas especies de crecimiento rápido y fijadoras de nitrógeno en ciertas parcelas forestales con el fin de suministrar leña. Por ejemplo, la *Leucaena leucocephala*, crece rápidamente y puede ser recepada (retoñará rápidamente después de ser cortada). Esta especie tiene la reputación de ser debilucha, pero las variedades que posee ECHO producen menos semillas que la "leucaena común". Ver el siguiente artículo ("Corta de renuevos en parcelas forestales") para más información parcelas forestales pequeñas.

Nuestra Nota Técnica titulada "Principios agroforestales (http://edn.link/tn25)" explica la manera de utilizar los árboles en los sistemas productivos.

Otras innovaciones relacionadas con la cocina incluyen estufas con aserrín (http://edn.link/2pjynk); estufas "rocket" (http://edn.link/cf3qy4) (con enlaces externos a información: Build a Stove y CCAT Rocket Stove (http://www.appropedia.org/CCAT_rocket_stove)); y digestores de biogas (http://edn.link/tn44).

¿Qué cultivos se desarrollan bien en Haití? Los cultivos de granos básicos incluyendo maíz, "pitimi" (Creole para sorgo) y "pwa kongo" (Creole para gandul). También existen variedades de caupí local y frijol seco. A menudo las semillas pueden encontrarse en los mercados locales especialmente en las áreas rurales en la medida que las comunidades rurales tienen que enfrentar grandes flujos de parientes y refugiados ´procedentes de Puerto Príncipe, podrían surgir presiones para utilizar los inventarios de semilla como alimento. En los esfuerzos por suministrar granos, considere cultivar las mejores variedades locales con el propósito de multiplicar preservar las semillas. En algunas situaciones podría tener sentido contratar a productores locales para que produzcan semillas utilizando de esta manera los conocimientos y mano de obra locales a la vez que se brinda a los productores un beneficio financiero garantizado por sus esfuerzos.

Los cultivos por propagación vegetativa más comunes en Haití incluyen, los plátanos, la patata, el bejuco de Haití (*liane panye*) y la yuca. De nuevo, los productores en áreas rurales a menudo están deseosos de vender estacas de estas plantas. Busque variedades locales, pero dese cuenta de que los productores en un área pueden no tener las mismas variedades que otros que se encuentran aún a cinco o diez millas de distancia. Agristarts (https://www.agristarts.com/) en la Florida es una buena fuente de bananos de cultivo de tejido.

Los vegetales perennes apropiados para Haití incluyen el marango ("Doliv" o "Benzoliv" en Creole), chaya y bejuco haitiano (también conocido como "hoop vine").

Otros vegetales que se desarrollan bien incluyen berenjena, okra, tomates Roma (los tipos *beefsteak* a menudo fracasan debido a que las altas temperaturas inhiben la polinización, hasta las variedades Roma deben sembrarse en estaciones más frescas del año como a comienzos de octubre), kale, amaranto, y pok-choi. Varias especies agroforestales de propósitos múltiples también están presentes en Haití. Tal como se mencionó en *EDN* 106 (http://edn.link/j2rart), todo el libro de 418 páginas ***Bwa Yo: Important Trees of Haiti*** (https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PNACA072.pdf) está disponible en USAID Development Experience Clearinghouse (DEC) y se puede tener acceso a él en este vínculo: http://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PNACA072.pdf (http://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PNACA072.pdf).

Prácticas, técnicas y sistemas productivos: el número 100 (http://edn.link/f9xdf3) de *ECHO Notas de Desarrollo* (*EDN*) incluyó breves resúmenes de varias de las innovaciones más exitosas cubiertas por los primeros 99 números.

Materiales de ECHO disponibles en creole incluyen**:**

- Un documento en pdf por Road to Life Yard (proyecto dirigido por Mark Hare) sobre elaboración de polvo de hoja de marengo.
- Una página en la red (http://www.potomitan.info/bibliographie/vedrine/plant.html) que muestra nombres de plantas en creole.
- Material elaborado por Wayne Niles sobre Producción de Conejos; Producción de Pollo; y Elaboración de una bomba de PVC. (EDN #79 (http://edn.link/92mtqx) – solo en inglés)

Si usted está trabajando en Haití y encuentra útil los servicios/recursos de ECHO, por favor díganoslo. Este es un trabajo en desarrollo, así que por favor envíenos sugerencias.

© 2010 ECHO Inc. http://edn.link/r4zmc7